



Crawford

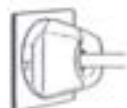
- A-175 GARAGENTOR ANTRIEB
- A-175 GARAGE DOOR OPENER
- A-175 L'OUVRE-PORTE DE GARAGE
- A-175 GARAGEDEUROPENER
- A-175 GARAGEPORTÖPPNARE
- A-175 GARASJEPORTÅPNER
- A-175 GARAGEPORTSÅBNER
- A-175 AUTOTALLINOVENAVAAJA
- A-175 APRIPORTA PER GARAGE
- A-175 ABRIDOR DE LA PUERTA DE GARAGE

CE 94

D	Montage- und Betriebsanleitung	8
GB	Assembly and user instructions	10
F	Instructions de montage et mode d'emploi	12
NL	Montage- en gebruiksaanwijzing	14
S	Monterings- och bruksanvisning	16
N	Monterings- og bruksanvisning	18
DK	Monterings- og betjeningsvejledning	20
FIN	Asennus- ja käyttöohje	22
I	Istruzioni d'installazione	24
E	Instrucciones de manejo	26

A-175 S

A-175 L



230 V, 50/60 Hz
150 W

230 V, 50/60 Hz
150 W



1220 mm

1220 mm



17 kg

18 kg



24 V, 21 W, BA 15 s

24 V, 21 W, BA 15 s



-20°C/+60°C

-20°C/+60°C



max. 0,16 m/s

max. 0,16 m/s



2550 mm

3050 mm



50 – 550 N
(5 – 55 kp)

50 – 550 N
(5 – 55 kp)



Private
CD
Consul, Diplomat

max. 3500 mm
max. 5000 mm
max. 2700 mm

max. 3500 mm
max. 3500 mm
-



Private
CD
Consul, Diplomat

max. 2300 mm
max. 2250 mm
max. 2250 mm

max 2750 mm
max 2750 mm
-

CODES

ca. 16,7 Mio

ca. 16,7 Mio



30 – 50 m

30 – 50 m



X

X

Forord

- Personer som installerer, anvender eller udfører service på garagedøråbneren skal læse, forstå og følge disse anvisninger.
- Producenten påtager sig intet som helst ansvar for skader eller fejlagtig funktion, der skyldes, at disse anvisninger ikke er blevet fulgt.
- Sørg for at anvisningerne er tilgængelige i garagen.
- Vi forbeholder os ret til at foretage ændringer af billeder og specifikationer i brugervejledningerne.

Normal anvendelse

- Garagedøråbneren er udelukkende konstrueret til at åbne og lukke garagedøre. Eventuelle andre anvendelser er ikke at betragte som normal anvendelse. Producenten påtager sig intet som helst ansvar for skader, der opstår ved andet end normal anvendelse. Ansvar for eventuelle skader opstået ved andet end normal anvendelse påtviler helt og holdent brugeren.
- Brug kun lukkemekanismen, hvis den er i perfekt stand.
- Brug kun lukkemekanismen i tørre, risikofrie områder.
- Garageportåbneren er kun beregnet til brug i private garager.

Sikkerhedsanvisninger

Advarsel! Undladelse af at følge disse anvisninger kan føre til alvorlige personskader.

Garagedøråbner

- Lad aldrig børn anvende døråbningssystemet eller lege med det. Sørg for at opbevare fjernbetjeningen utilgængeligt for børn.
- Følg altid gældende bestemmelser ifølge Arbejdstilsynet samt EU-direktiver.
- Installer kun portåbneren på porte som er korrekt monterede og afbalancerede.
- Om muligt skal døråbneren placeres mindst 2,1 m over jorden.
- Døråbneren skal kontrolleres hver måned. Hvis døren kommer i kontakt med en 50 mm høj genstand på jorden, skal den skifte

bevægelsesretning. Døråbneren skal kontrolleres påny, dersom åbningskraft eller endeposition har ændret sig. Forkert indstilling af åbningsmekanismen kan medføre skade eller dødsfald.

- Anvend om muligt kun nødudløseren, hvis garagedøren er lukket. Undgå at anvende den, hvis døren er åben. Svækkede eller knækkede fjedre kan medføre, at døren falder, hvilket igen kan medføre alvorlig skade eller dødsfald.
- En fejlagtigt monteret eller afbalanceret port kan forårsage personskader.
- Træk altid stikket ud af kontakten, før der udføres arbejde på portåbneren.
- Hold aldrig hænderne i nærheden af porten, når denne er i bevægelse eller i nærheden af andre bevægelige dele.
- Hold børn og handicappede på betryggende afstand af porten.
- Check hver fjerde uge, at portåbneren fungerer.

Fjernkontrol

- Fjernkontrol må kun anvendes til udstyr og systemer, hvor sender og modtager ikke udgør nogen risiko for personer eller ejendom, eller når sådanne risici elimineres ved hjælp af andre sikkerhedsanordninger.
- Anvend ikke fjernkontrollen i nærheden af anlæg, som kan påvirkes af radiosignaler, f.eks. lufthavne og sygehuse.
- Fjernkontrollen må kun anvendes efter indstilling af portukningskraften. Denne kraft skal indstilles så lavt, at den ikke udgør nogen risiko for skader (se afsnittet lukkekraftjustering).
- Fjernkontrollen må kun anvendes, hvis portens bevægelser kan overvåges, og ingen personer eller genstande befinder sig i portområdet.
- Advarsel! Underkanten af den lukkede port udgør en risiko for klæmskader.
- Opbevar fjernkontrollen et sikkert sted, som forhindre utilsigtet brug (f.eks. af børn).

Esipuhe

- Autotallin ovenavaajan asentäjien, käyttäjien ja huoltajien on syytä lukea nämä ohjeet läpi ja noudattaa niitä.
- Valmistaja ei vastaa vahingoista tai viallisesta toiminnasta, jos näiden ohjeiden noudattaminen on lyöty laimin.
- Pidä ohjeet saatavilla autotallissa.
- Varaamme oikeuden käyttöohjeiden kuvien ja teknisten tietojen muuttamiseen.

Normaali käyttö

- Autotallin ovenavaaja on tarkoitettu ainoastaan autotallin ovien avaamiseen ja sulkemiseen. Mahdollista muuta käyttöä ei pidetä normaalina käyttönä. Valmistaja ei vastaa muista kuin normaalikäytön aiheuttamista vahingoista. Käyttäjä vastaa kokonaan muista kuin normaalikäytön aiheuttamista vahingoista.
- Käytä ainoastaan hyvässä kunnossa olevaa sulkumekanismia.
- Käytä sulkumekanismia ainoastaan kuivissa ja vaarattomissa käyttökohteissa.
- Autotallin ovenavaaja on tarkoitettu ainoastaan yksityisissä autotalleissa käytettäväksi.

Turvaohjeet

Varoitus! Näiden ohjeiden laiminlyöminen saattaa johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.

Autotallin ovenavaaja

- Lapsia ei saa päästää käyttämään ovenavausjärjestelmää tai leikkimään sillä. Kauko-ohjain on pidettävä lasten ulottumattomissa.
- Noudata aina voimassa olevia työturvallisuusohjeita ja EU-direktiivejä.
- Asenna ovenavaaja vain oikein asennettuihin ja tasapainotettuihin oviin.
- Ovenavaaja on mahdollisuuksien mukaan sijoitettava vähintään 2,1 m maanpinnasta.
- Ovenavaaja on tarkistettava joka kuukausi. Jos ovi koskettaa maassa olevaa 50 cm korkeaa esinettä, liikkumissuunnan on vaih-

duttava. Ovenavaaja on tarkistettava uudelleen, jos avausvoimaa tai ääriasettoja on muutettu. Avausmekanismin väärä säätö voi aiheuttaa vakavia vammoja tai hengenvaaran.

- Häätäkaikisijaa käytetään vain autotallin oven ollessa suljettuna, mikäli mahdollista. Sen käyttöä on vältettävä oven ollessa avoinna. Ovi voi pudota kuoleentuneiden tai murtuneiden josten takia, mikä voi puolestaan aiheuttaa vakavia vammoja tai hengenvaaran.
- Väärin asennettu tai tasapainotettu ovi voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Irrota aina pistotulppa pistorasasta ennen ovenavaajan asennusta tai huoltotoita.
- Pidä kädet kaukana liikkuvasta ovesta tai muista liikkuvista osista.
- Pidä lapset ja vammaiset riittävän kaukana ovesta.
- Tarkista kerran kuukaudessa, että ovenavaaja toimii.

Kauko-ohjain

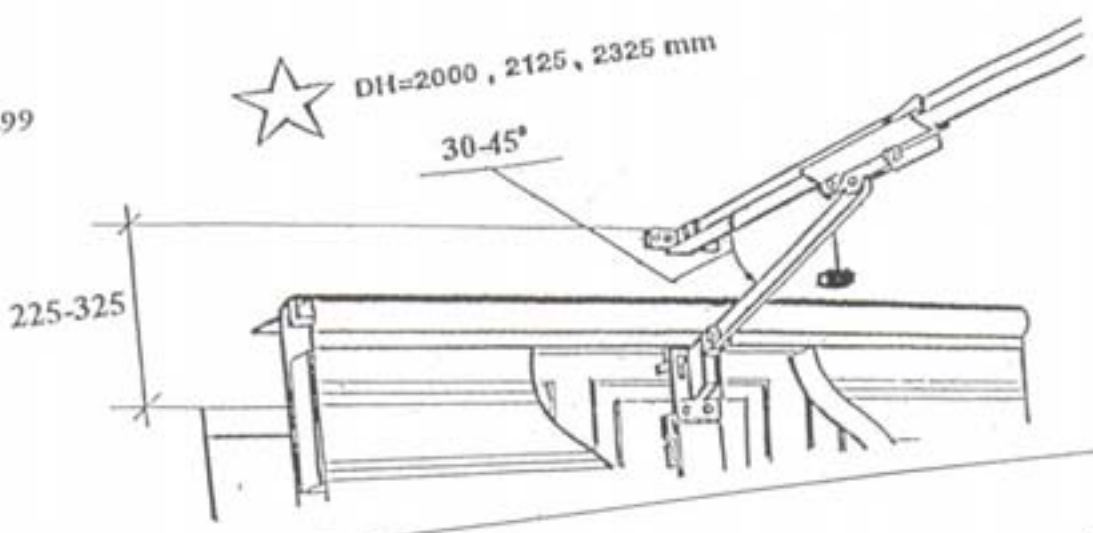
- Kauko-ohjainta saadaan ainoastaan käyttää sellaisten laitteiden ja järjestelmien yhteydessä, joissa lähetin ja vastaanotin eivät aiheuta vaaraa henkilölle tai omaisuudelle tai kun tällaiset vaarat on poistettu muiden turvalaitteiden avulla.
- Använd inte den fjärrkontrollen i närheten av anläggningar som kan påverkas av radiosignaler, t.ex. flygplatser och sjukhus.
- Käyttöä ei saa käyttää sellaisten laitteiden läheisyydessä, joihin radiotaajuuksilla häiriöitä voi olla jotakin vaikutusta, esim. lentokentät ja sairaalat.
- Kauko-ohjainta saa käyttää vasta oven sulkuvoiman asennuksen jälkeen. Kyseinen voima säädetään niin pieneksi, että oven sulkuvoima ei aiheuta loukkaantumisriskiä (ks. sulkuvoiman säätöohjeet).
- Kauko-ohjainta saadaan käyttää vain silloin, kun oven liikkeitä voidaan valvoa ja kun oven lähellä ei ole ihmisiä tai esineitä.
- Varoitus! Sulkeutuvan oven alareuna voi aiheuttaa murskautumisvaaran.
- Säilytä kauko-ohjainta huolellisesti, jolloin sen tahaton käyttö on estetty (esim. poissa lasten ulottuvilta).

K028299
99-04

★ DH=2000, 2125, 2325 mm

225-325

30-45°

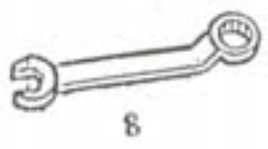
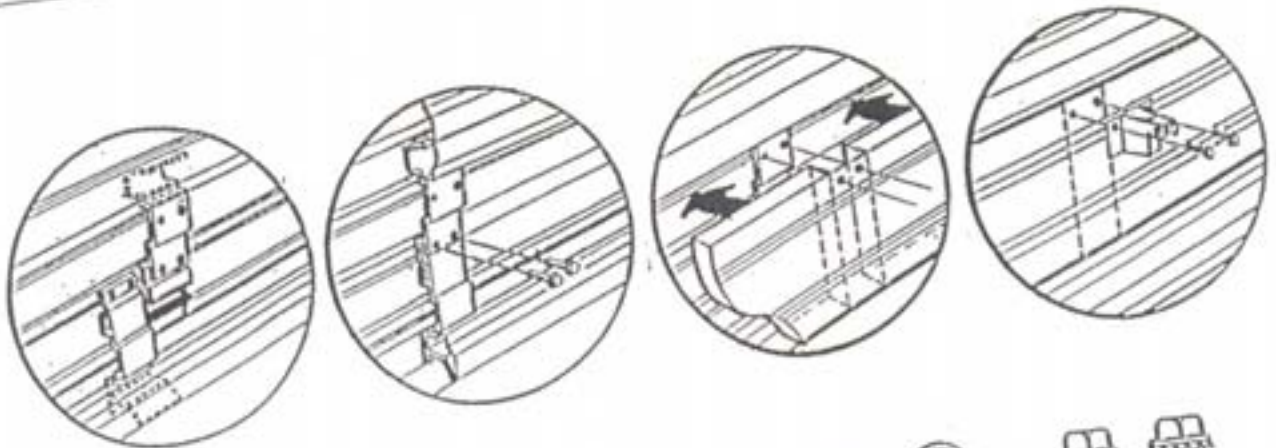
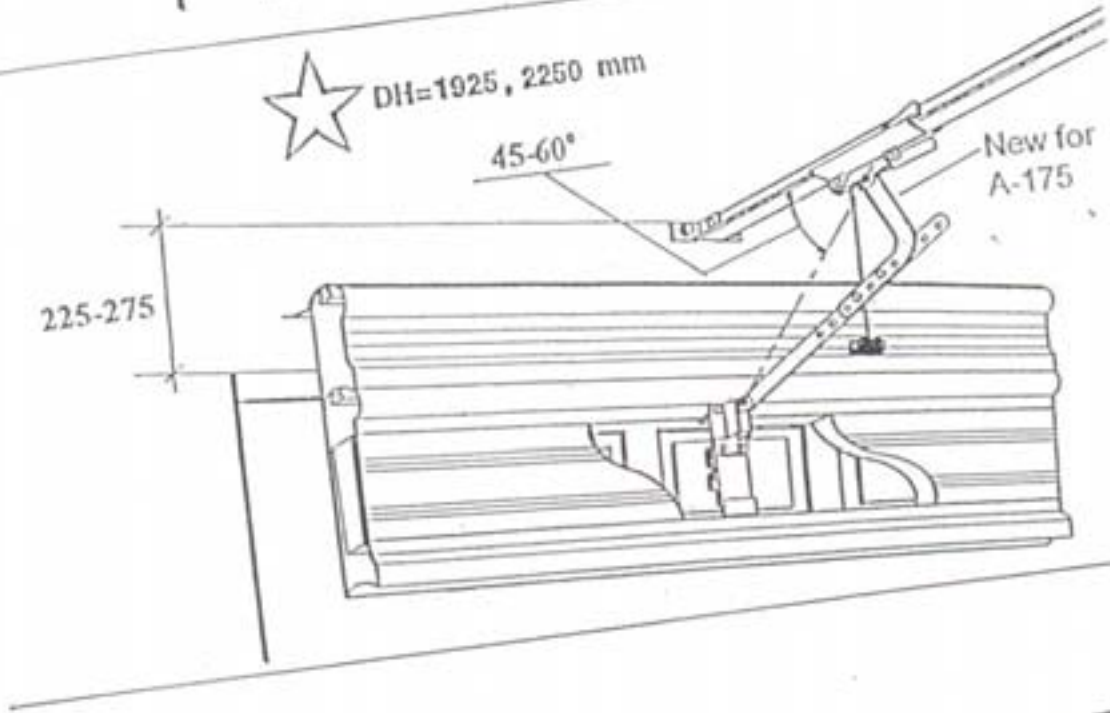


★ DH=1925, 2250 mm

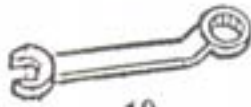
225-275

45-60°

New for
A-175

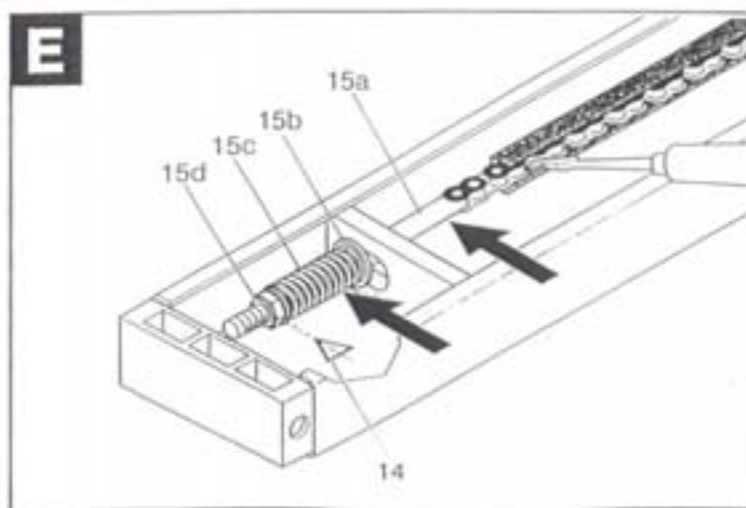
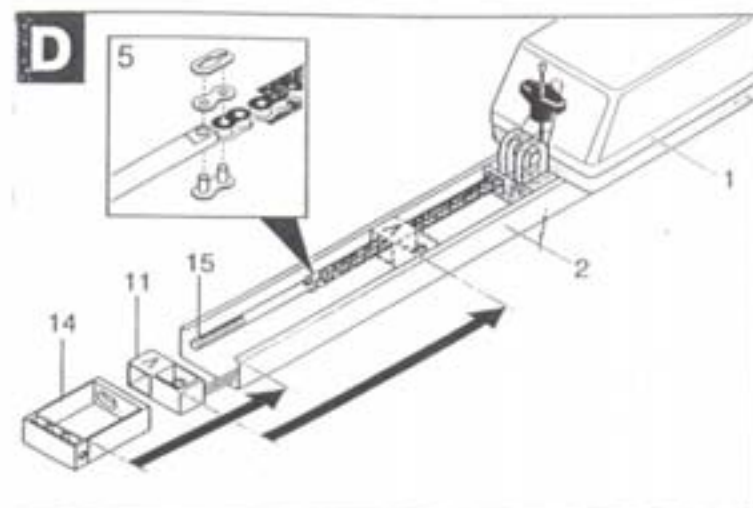
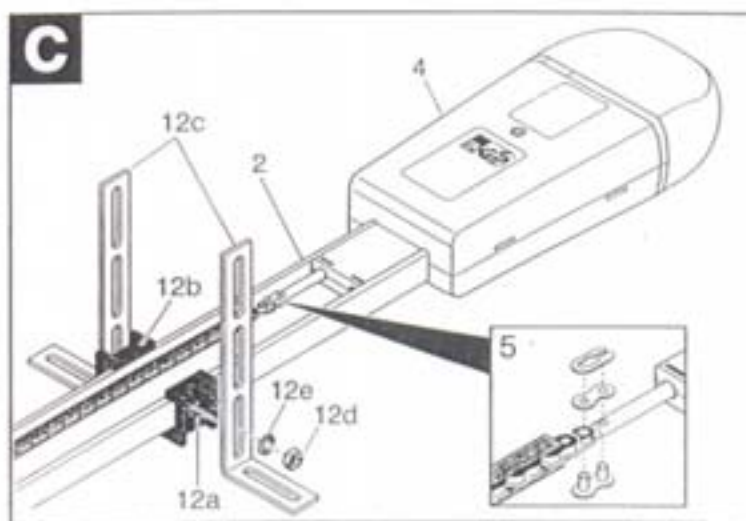
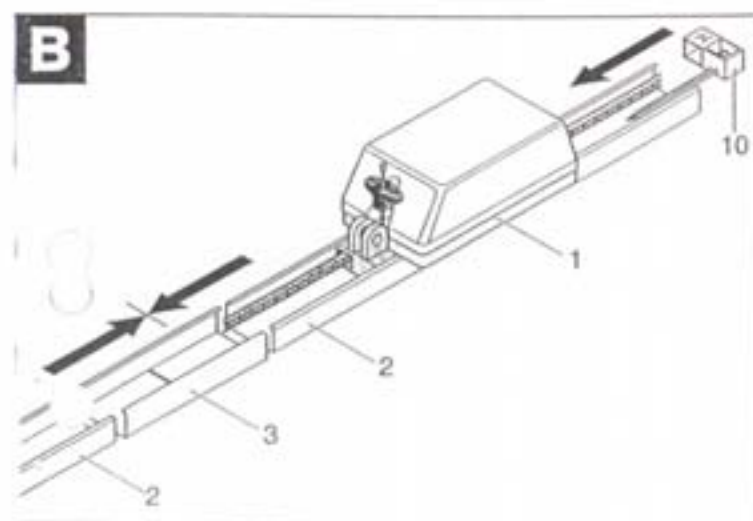
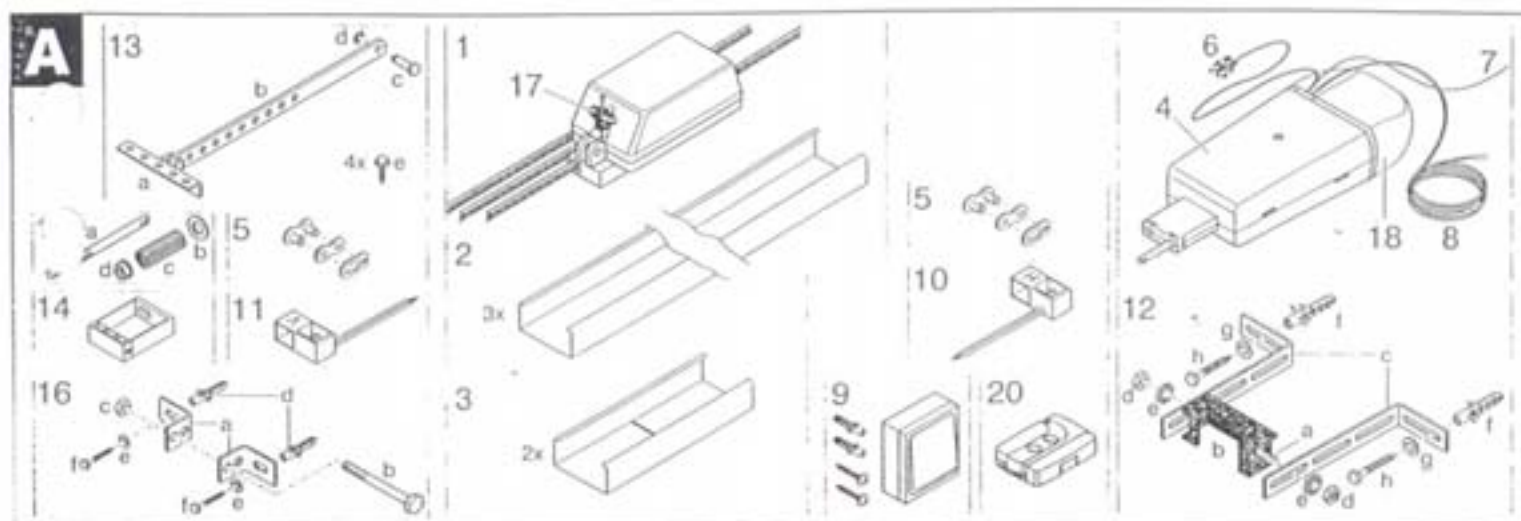
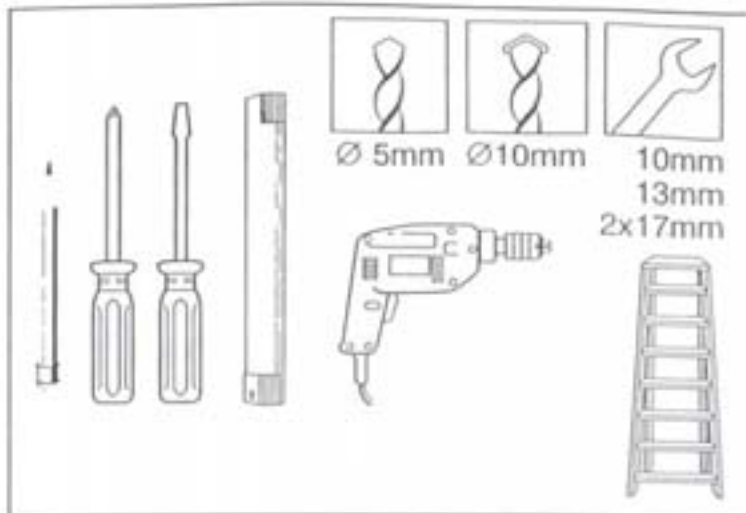
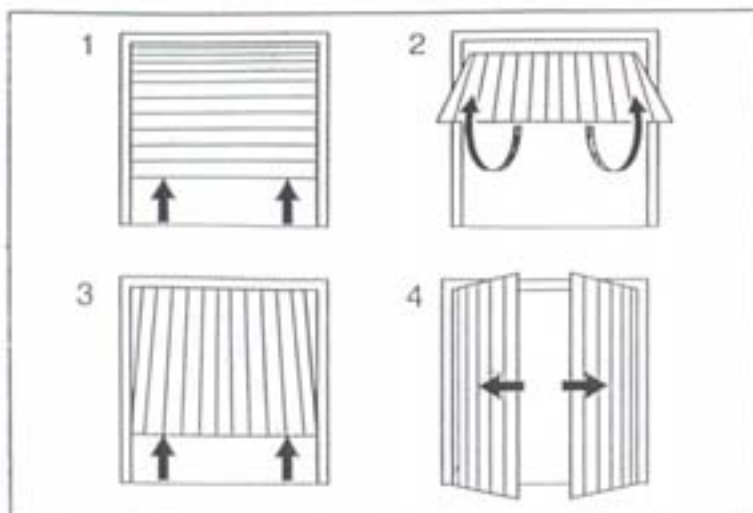


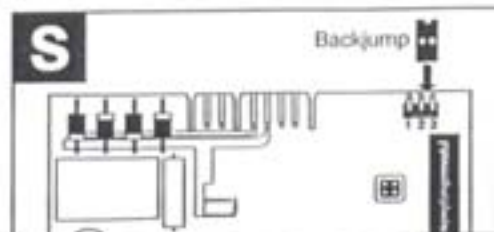
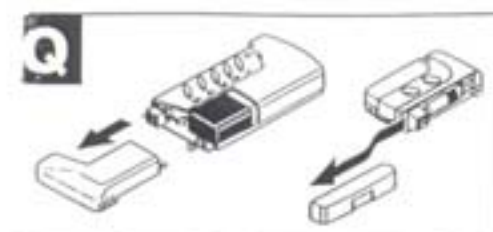
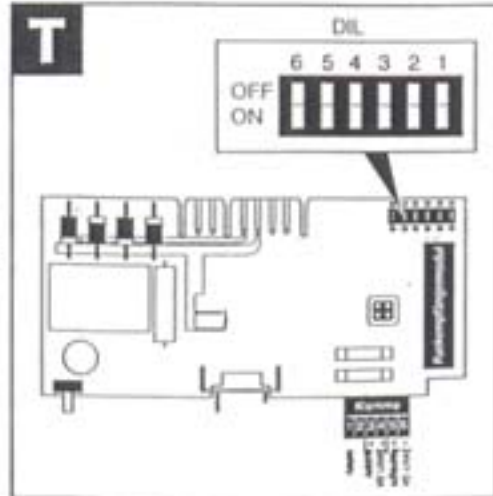
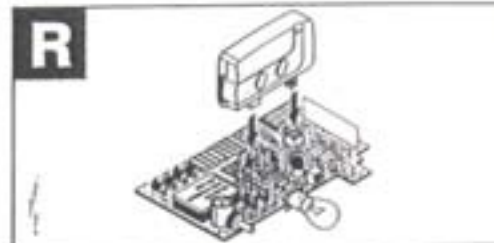
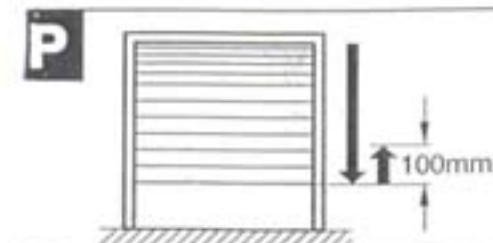
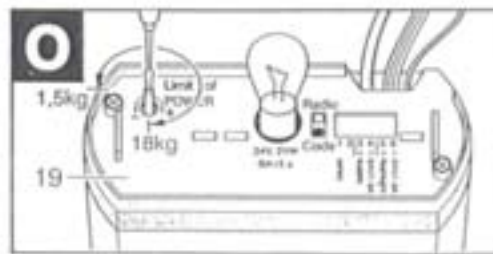
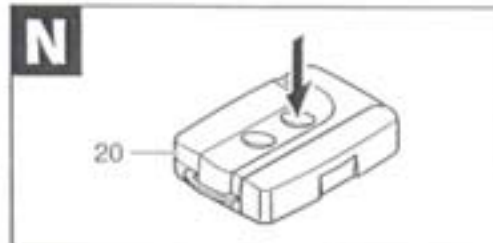
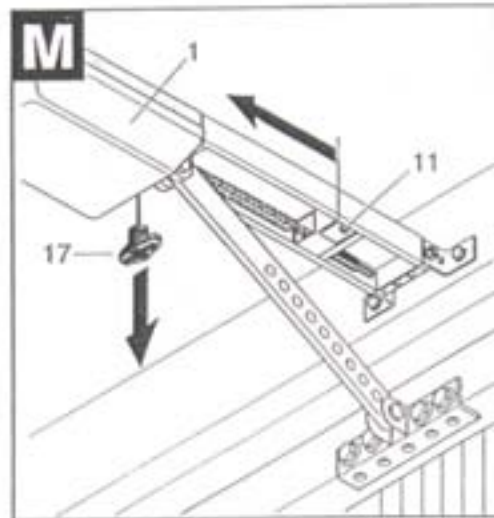
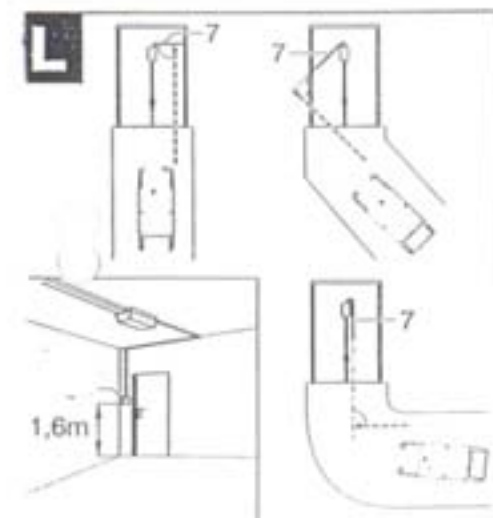
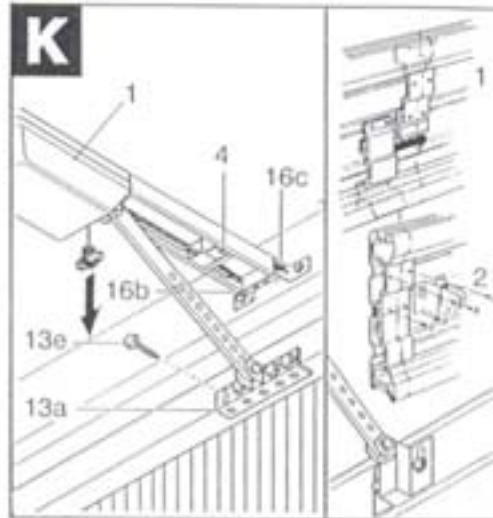
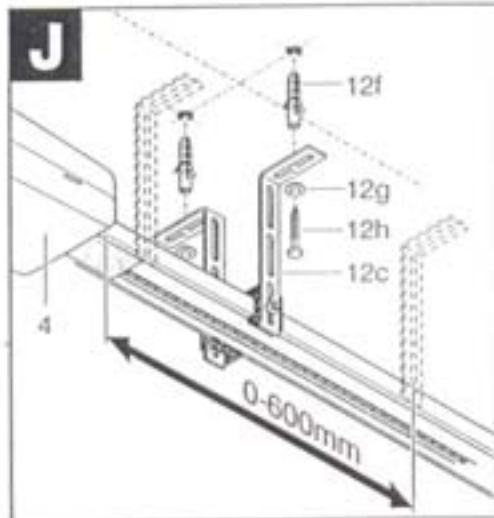
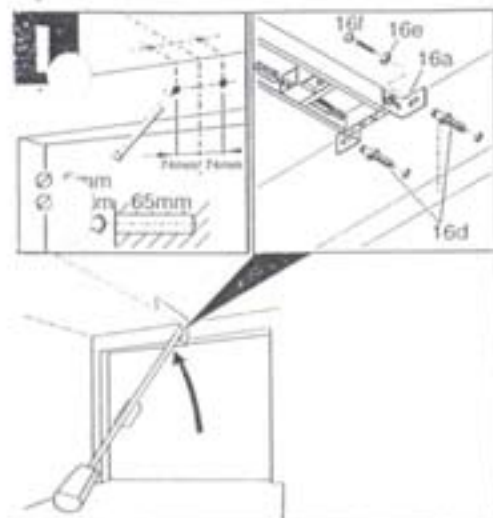
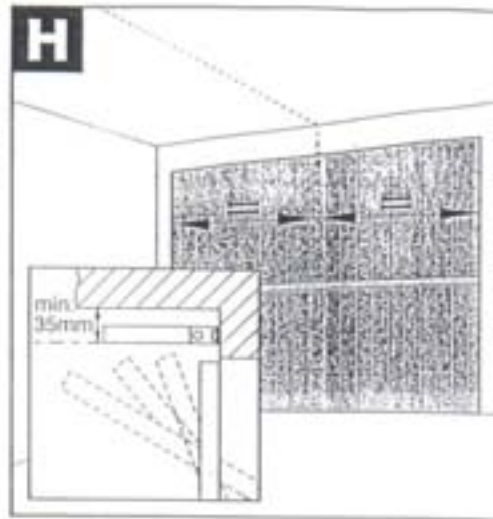
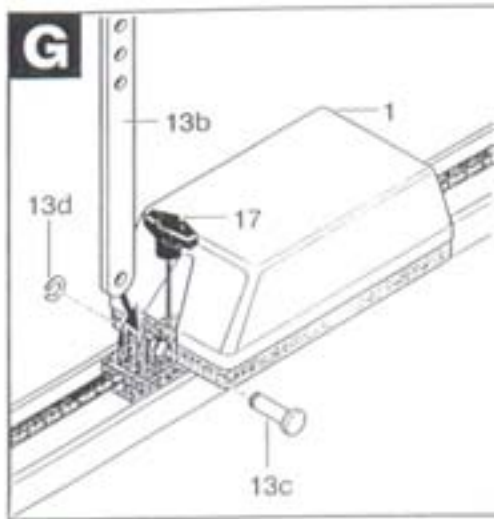
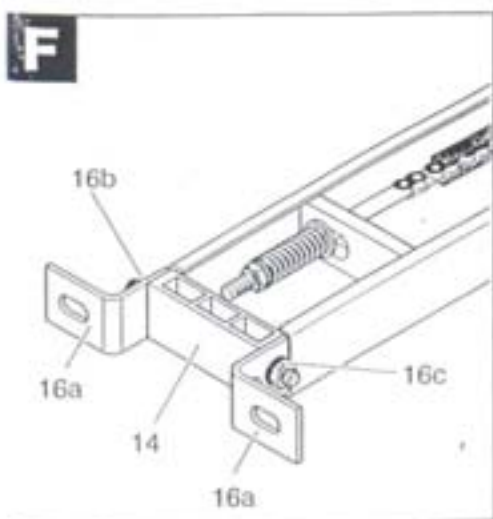
8



10









Ved hjælp af billederne kan de identificere deres porttype.
Kontrollér, hvilken porttype de har.

- | | |
|-----------------|--|
| 1) Sektionsport | Intet tilbehør kræves |
| 2) Svingport | Intet tilbehør kræves |
| 3) Vippeport | Tilbehør kurvearm nødvendig |
| 4) Fløjdersport | Tilbehør fløjdersportbestag nødvendige |

I. FORMONTAGE AF TRÆK PÅ GARAGEGULV

A

Komponentbetegnelser:

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Kørevoan med kæde | 12 Loftholder |
| 2 Skinne, 3 stk. | 13 Trækstang, portbeslag, bolte og sikringsclips |
| 3 Forbindelsesskinne, 2 stk. | 14 Overliggerbefæstelse |
| 4 Kontrolkasse med belysning | 15 Kædebolt, fjeder, skive, møtrik |
| 5 Kædelås, 3-delt | 16 Stålvinkel, skruer, dybler |
| 6 Netkabel | 17 Nødfrikobling |
| 7 Antenne, enkeltleder | 18 Lysafdækningshætte |
| 8 3-lederkabel til aktiveringstast | 19 Styreholder med kraftindstilling |
| 9 Aktiveringstast | 20 Fjernbetjening (håndterminal) |
| 10 Bageste kontaktglider, -H- | |
| 11 Forreste kontaktglider, -V- | |

Alle dele arrangeres som vist (kontrolkasse (4) placeres inde i garagen) og værktøjet gøres klar.

- Kæden skal altid clipses ind i kædekassen!

B

- Kørevoan med kæde (1) skydes ind på én af skinnerne (2), idet kontaktfjederne først placeres korrekt. Resten af skinnerne (2) skydes ind på skinnerne (3) til stop. Herved fås én lang ubrudt skinne.
- Den røde kontaktglider -H- (10) skydes med spidsen vendende mod kørevognen (1) ind på skinnen.
- Kæden stikkes gennem kontaktglideren.

C

- Skruerne (12a) sættes i loftholderen (12b). Vinkeljernene (12c) monteres med møtrikkerne (12d) og låseskiver (12e) på loftholderen som vist på billedet.
- Loftholderen (12b) skal skydes på skinnen bagfra.
- Ved hjælp af kædelåsen (5) forbindes kæden til bolten på kontrolkassen (4). Kontrolkassen skydes på skinnen (2) bagfra frem til anslag.
- OBS! Kabelindføringen skal være på undersiden af kontrolkassen.

D

- Den røde kontaktglider -V- (11) skydes ind i den anden ende af skinnen.
- Kædestrammerbolten (15a) fastgøres på kæden ved hjælp af kædelåsen (5) og overliggerbeslaget (14) skydes ind på skinnen (den åbne side opad).
- Før spændebolten ind gennem åbningen på overliggerbeslaget (14).

E

- Underlagsskive (15b), fjeder (15c) og møtrik (15d) (M8) sættes på kædestrammerbolten (15a).
- Møtrikken (15d) spændes frem til mærket (i overliggerbeslag (14). Som modhold benyttes en skruetrækker (men ikke i kædelåsen).
- Derefter skydes kæden med spændebolten helt ud til siden.

F

- De to vinkeljern (16a) monteres med skruen (16b) og møtrikken (16c) på overliggerbeslaget (14), men spænd ikke for hårdt.

G

- Hvis kørevognen (1) ikke kan bevæges, frigøres den ved at trække én gang i nødfrikoblingen (17).
- Portbeslag (13a) og trækstang (13b) monteres på kørevognen (1) med bolten (13c) og låseclipsene (13d) som vist på billedet.

II. MONTAGE AF TRÆK I GARAGELOFT

- Vend trækket om, således at åbningen i skinnen vender nedad. Åbn portlåsen og fjern alle låseanordninger, således at porten kan bevæges frit.
- Kontrollér, at porten kører let i begge retninger. Om nødvendigt må porten nyjusteres inden monteringen af trækket.

H

- Midten af porten måles for oven og afmærkes på dorpladen samt på overliggeren over porten.
- Porten åbnes langsomt og mindsteafstanden fra portoverkant (incl. gummiliste, såfremt en sådan forefindes) og til loft bestemmes. Dette mål (dvs. portens maks. toppunkt THP) skal være mindst 35 mm. Porten lukkes igen.

I

- Alt efter pladsforholdene kan trækket monteres på overliggeren eller i loftet (så tæt som muligt ved overliggeren). Med henblik herpå afmærkes og bores der huller (i beton: Ø 10 mm, i træ: Ø 5 mm) med en afstand på 74 mm til højre og venstre for portmidten og 20 - 50 mm over portens maks. toppunkt THP.
- OBS! Vær opmærksom på overligger- eller lofttykkelse! Plastdyvlerne (16d) sættes i hullerne, maskineriet løftes op fortil og vinkeljernene (16a) fastgøres med træskruer (16f) og underlagsskiver (16e).

J

- Trækket løftes op bagtil og lægges på en stige.
- Kørevoan skydes bagud. Afstanden mellem kontrolkasse (4) og loftholder (12c) kan alt efter garageløftet forskydes med fra 0 - 600 mm. Loftholderen (12c) indstilles således, at porten ikke berører skinnen, medens den kører. Samtidig indjusteres trækket efter midten af porten. Huller afmærkes og bores (i beton: Ø 10 mm, i træ: Ø 5 mm). Der sættes dyvler (12f) i hullerne og loftholderen (12c) skrues fast med skruer (12h) og underlagsskiver (12g).
- OBS! Vær opmærksom på lofttykkelsen!
- Evt. kan udragende ender på stålvinklerne fjernes ved hjælp af en nedstryger.

K

- Porten lukkes. Skruen (16b) og møtrikken (16c) spændes. Kørevoan (1) forskydes fremad i retning mod overliggeren. Trækstangen med portbeslag (13a) holdes mod porten og centreret efter midterlinjen. Vinklen kan anbringes på forskellig vis på portbeslaget afhængig af porttype. Huller forbores (Ø 5 mm). Portbeslaget (13a) monteres med de fire skruer (13e). Om nødvendigt kan der anvendes andre skruer end de medleverede.
- Montage af maskinbeslag til Crawford Private. Maskinbeslaget monteres som vist på billede 1. Maskinbeslagets over- og underdel samles og låses med skruer. Portbeslaget (13a) fastgøres med 2 skruer som vist på billede 2.

L

- Aktiveringstasten (9) monteres et passende sted med mindst 1600 mm til gulvet. Operatøren skal have frit udsyn mod porten. Tastaturet må ikke monteres inden for portens bevægelsesområde. Tilslut hvidt og brunt 2-lederkabel til strømbryder.
- Antennen (7) trækkes ud i en ret vinkel mod senderretningen (for maksimal rækkevidde) og fastgøres i garageløftet.

M

- Kontaktglideren -V- (11) skydes helt hen til kørevognen (1) og klem-skruen spændes. Porten åbnes helt.
- Kontaktglideren -H- (10) skydes helt hen til kørevognen (1) og klem-skruen spændes. Ved at trække i nødfrikoblingen (17) tikobles kørevognen (1).

N

- Sæt netkablet (6) i. Lampen skal blinke. (Hvis lampen ikke vil blinke, se under "Sletning af kraftværdier"). For at "lære" kraften, skal trækket køre én gang helt op og i, for at "lære" kraften til begge retninger. Trækket kan startes ved vægkontakten (9) eller med fjernbetjeningen (20). Under indlæringen blinker den indbyggede lampe. Først når kraften til begge retninger er "lært", brænder lampen konstant.
- Check slutstillingerne for åbning og lukning. Check om nødvendigt grænsebryderne (10/11) for åben og lukket slutstilling.



- Clips lysafdækningshætten (18) af med en skruetrækker.
- På kraftpotentiometeret -LIMIT OF POWER- (19) kan den øvre tolerancegrænse for kraften indstilles, dvs. den kraft som, ud over den programmerede kraft, må anvendes til at åbne og lukke porten. Den maksimale kraft mellem port og karm må ikke overstige 150 N. Ved potentiometerets venstre anslag udgør den ekstra tolererede kraft ca. 1,5 kg og ved højre anslag udgør den 18 kg.

GIV AGT! For Deres egen sikkerheds skyld skal krafttolerancen indstilles så lavt som muligt, for at forhindringer bliver registreret hurtigt og sikkert.



- Det kontrolleres om drivsystemet kan standses under åbne og lukkende bevægelse ved et let tryk med hånden mod porten i en højde af mindst 100 mm fra gulvniveau. Ved nedadgående bevægelse skal drivsystemet herved skifte retning og føre porten ca. 100 mm i modsat retning.

Bemærk: Ved garager uden indgang, skal der monteres et fralingsslås/wireset (udenfra), ved strømsvigt, for frakobling af **بوابك**.

III. FJERNKONTROLLEN



INDSTILLING AF KRAFTVÆRDIER

- Når trækket er monteret og tilsluttet strømnettet, blinker den inbyggede lampe og indikerer dermed, at trækket ikke har "lært" nogen kraft endnu. Blinker lampen ikke, fordi trækket allerede har "lært" kraftværdier - f.eks. på grund af en test i tomgang - så skal disse værdier først slettes. Clips lysafdækningshætten (18) af med en skruetrækker. Med en slank genstand trykkes der i ca. 3 sek. på tasten til kodeoverføring (påskrift "CODE-"). Så snart kraftværdierne er slettet, begynder lampen at blinke. For indlæsning af kraftværdierne henvises til Fig. N. Sæt lysafdækningshætten på igen.



OVERFØRING AF KODEN

- Overføring af koden kan være nødvendig f.eks. hvis man mister fjernbetjeningen. Hertil clips lysafdækningshætten af med en skruetrækker.
- Overføringstasten (med påskrift "CODE") skal holdes inde, indtil den røde LED (påskrift "RADIO") lyser konstant og lyset slukker (ca. 8 sek.). Holdes tasten inde i kortere tid, slettes de "lærte" kraftværdier.
- Derefter skal fjernbetjeningen programmeres påny som beskrevet der "Kodning af en ny fjernbetjening".



SKIFT AF PÆRE I STYREENHED

- Ledningen (6) trækkes ud og lampekappen løsnes med en skruetrækker. Pæren skrues ud mod uret.
- Den nye pære skrues i med uret (24 V, 21 W, Ba 15 s).



BATTERISKIFT I FJERNBETJENING (HÅNDTERMINAL)

- Når batteriet er ved at være fladt, blinker kontrollampen ved aktivering af tasten. Når dette er tilfældet, skal batteriet udskiftes med et batteri af tilsvarende type.
- Fjernbetjeningen åbnes og batteriet tages ud; vær opmærksom på korrekt isætning af det nye batteri (+/-)!
- Det brugte batteri bortskaffes miljørigtigt.



KODNING AF NY FJERNBETJENING (HÅNDTERMINAL)

- Den medfølgende fjernbetjening (håndterminal) er allerede kodet fra fabrikken (16,7 millioner kodningsmuligheder). Den skal altså ikke kodes.
- Hvis de imidlertid har brug for en ekstra håndterminal, skal denne kodes med deres kode.
- Træk netstikket ud og clips lysafdækningshætten af ved hjælp af en skruetrækker. De 2 skruer til styreholderen skrues ud og styreholderen med print trækkes af.
- Fjernbetjeningen (håndterminalen) åbnes og sættes i de modsvarende kontakter på styreprintet. Den tast, der ønskes kodet på fjernbetjeningen, holdes indtrykket, indtil kontrollampen på styreprintet slukker (ca. 2 - 3 sek.). Monteres i omvendt rækkefølge.



Portens "backjump" efter lukning kan justeres.

- Backjump: **F** DIL 6



VERSION MED TILVALGSFUNKTIONER, TILSLUTNING TIL SIKKERHEDSSTYRING

- Ekstra tilslutningsmulighed på styreenhedens klemkasse.

ADVARSEL! Klemme 1 og 2 skal forsynes med jumper, når sikkerhedsstyring ikke installeres. Når sikkerhedssystem installeres, fjernes jumperen på klemme 1 og 2.

Klemme 1+2:	Sikkerhedsklemrække (lysbarriere eller DW-funktion)
	1: safety; Signal (SIG) 2: safety; Beskyttelsesjord (GND)
Klemme 3+4:	+24 V ud, maks. 1 A til f.eks. lysbarriere
	3: supply; +24 V 4: Stel (GND)
Klemme 5+6:	Klemme til advarsellys, 24 V maks. 1 A
	5: + 24 V 6: Stel (GND)

Yderligere indstillingsmuligheder med DIL-kontakt:

DIL	BESKRIVELSE	POS "OFF"	POS "ON"
1	Sikkerhedsindgangens reaktion i retning "Åbne/OP"	Ingen reaktion	Stop
2	Sikkerhedsindgangens reaktion i retning "Lukke/NED"	Reversering	Stop
3	Reversering (til 2. POS. "OFF" indstillet)	Kort (ca. 10 cm)	Fuldstændig åbning
4	Advarselslys blinker, når porten bevæger sig	Advarselslampen har intet indbygget blinkesystem, blinkingen styres af styreenheden.	Advarselslampen blinker af sig selv
5	2 sek. forvarselstid, lampen blinker 2 gange før porten bevæger sig	Fra	Til
6	Backjump. Porten lukkes og går noget tilbage i retning "Åbne/OP"	Kort ca 10 ms, 0-1 mm	Lang ca 70 ms, 1-5 mm

FORHOLDSREGLER, HVIS DER OPSTÅR FORHINDRINGER

- Hvis porten under lukning støder på en forhindring, reverserer trækket ca. 10 cm og standser der. Ved næste startimpuls kører porten af sikkerhedsgrunde kun i retning "Åben", indtil den når øverste slutposition. Herefter er begge bevægelsesretninger mulige igen. Det samme gælder i omvendt retning, hvis den møder en forhindring under åbning. Støder porten på en forhindring i begge retninger, kobler trækket af sikkerhedsgrunde over til dødmands-drift, dvs. lampen blinker og trækket kører kun, når der trykkes på vægkontakten. Når forhindringen er fjernet, kan der køres til en af slutpositionerne i dødmands-drift. Derefter fungerer trækket igen normalt.

PLEJE OG SERVICE

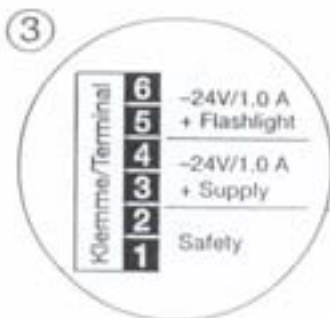
- Hvis kæden og kædekassen er kraftigt tilsmudset, rengøres de med en klud.
- Smør kæden en gang om året med kædeolie.
- Check at samtlige skruer og bolte er tilspændte. Efterspænd om nødvendigt.
- Kontrollér sikkerhedsstyringen hver fjerde uge.
- Check dørfjedrene en gang om året.

DEMONTERING

- Demontering sker på samme måde som beskrevet i afsnittet "Installation", bare i omvendt rækkefølge. Den beskrevne indstillingssprocedure er ikke relevant.

GARANTI OG SERVICE

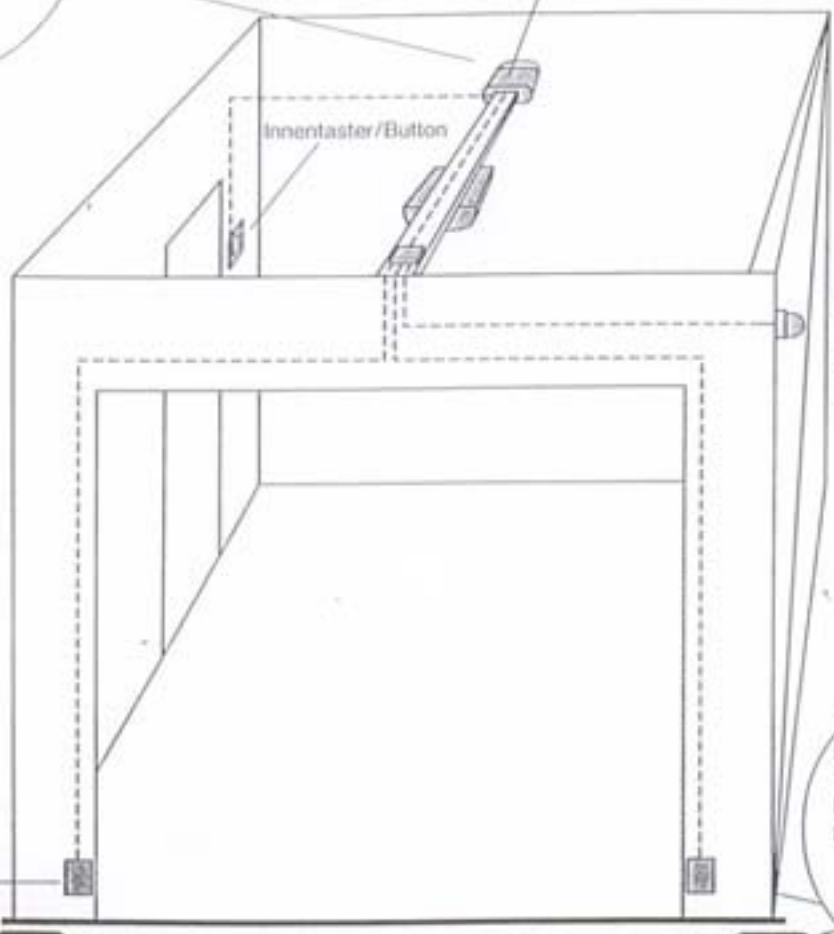
- Kontakt din forhandler ved behov for service, reservedele eller tilbehør. **Bemærk:** Ved skader på netledning til drivenhed med 800 N trækraft skal udstyret sendes til leverandoren (netledningen kan ikke udskiftes).



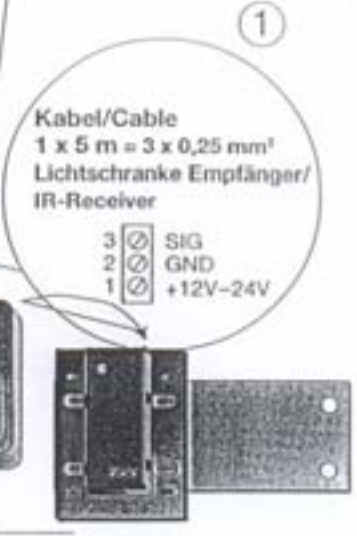
Mitgeliefertes Kabel
Enclosed cable

13,5 m { 1 x 3,5 m = 3 x 0,25 mm²
 1 x 5 m = 3 x 0,25 mm²
 1 x 5 m = 2 x 0,25 mm²

Rot/Red = +12 V - 24 V
 Schwarz/black = GND
 Weiss/white = SIG



Weitere Anschlußmöglichkeiten z.B. für Codeschloß und Warnlicht sind möglich.
 There are further connection options, for code locks and warning lights, for example.



Wichtig! Die Montage bei dem Antriebstyp Aperto 1000 mit 3-adrigem Tasterkabel ist nur möglich, wenn die mitgelieferte Motorsteuerung gegen eine Motorsteuerung der S - Version (mit Anschlußklemme) ausgetauscht wird. Dann darf in keinem Fall das rote Kabel, das aus dem Steuerungsgehäuse ausgeführt wird, benutzt werden.

Note! Installation along with the Aperto 1000 drive system, with 3-wire cable to the push button, is only possible on condition that the motor control unit provided is replaced by a motor control unit version S (with connection clip). With this option, the red cable from the control unit must not be used under any circumstances.



Technische Daten, Lichtschranke

Reichweite:	10 m nominell. Durch Staub oder schlechte Ausrichtung kann sich die Reichweite verringern.
Versorgungsspannung:	12 - 24 V AC/DC
Umgebungstemperatur:	-40°C + 85°C
Stromverbrauch:	ca. 30 mA
Schutzklasse:	IP 44
Gehäusegröße:	55 x 73 x 25 mm
EMC, für EN 55081-1 und EN 55082-1, CE-geprüft.	

Technical Specifications - Photoelectric Barrier

Range:	10 m nominal. This range may be reduced as a result of dust contamination or poor adjustment.
Supply voltage:	12 - 24 V AC/DC
Ambient temperature:	-40°C + 85°C
Current drawn:	ca. 30 mA
Protection class:	IP 44
Housing dimensions:	55 x 73 x 25 mm
EMC, for EN 55081-1 and EN 55082-1, CE-tested.	



Säkerhetspaket, 5507

Förpackningen innehåller:

- Fotoceller
 - Kabel
 - Monteringsplatta
 - Monteringssats
 - Montageanvisning
 - Skyddsetiketter
- Mottagar- och sändaredel
13,5 m $\left\{ \begin{array}{l} 1 \times 3,5 \text{ m} = 3 \times 0,25 \text{ mm}^2 \\ 1 \times 5 \text{ m} = 3 \times 0,25 \text{ mm}^2 \\ 1 \times 5 \text{ m} = 2 \times 0,25 \text{ mm}^2 \end{array} \right.$
- För montering på portens väggskena, speciellt för Crawford-portar.
- Fästskruvar, muttrar och brickor för monteringsplattan.
- Kopplings- och placeringsschema
- Dammskydd för fotocellerna, sändare och mottagare.

Montage

Fästplattor:

- Borra 2 st 6,5 mm hål i vardera väggskena enligt fästplattornas hålbild.
- OBS! Placera fästplattorna med ovankant max 150 mm från golvet. Vid montage av fotocellerna på vägg användes de fyra skruvhålen i plastboxens underdel.
- Montera fästplattorna i väggskena med skruvhuvudet från insidan av skenan.

Installation/Kabeldragning

- **IS!** Drag ur nätkontakten till din garageportsöppnare. Dra kabeln (1 x 3,5 m) från styrenheten och framåt, ovanpå skenan.
- Kapa kabeln så mycket som behövs och anslut ledarna till klämma 1 (vit), klämma 2 (röd) och klämma 3 (svart) i enlighet med kopplingsschema ①. Ta bort bygeln mellan klämmorna 1 och 2.
- Anslut den medföljande 3-ledarkabeln (5 m) till mottagaren (Receiver) för fotocellen. Dra 2-ledarkabeln (5 m) till sändaren (Transmitter) för fotocellen.
- Anslut fotocellerna, mottagare ① och sändare ②. OBS! I sändaren användes endast rött +12 V och svart GND. Den fria vita kabeln skall isoleras med isoleringstape.
- Skjut på mottagare och sändare på fästplattorna så långt att den linjerar i ytterkant av fästplattorna alt. väggmontera enheterna med skruvfastsättning.
- De båda medföljande skyddsetiketterna appliceras vid markering på lockens framsidor.
- Tryck fast locken på plats.
- DIL-omkopplarna ger ytterligare inställningsmöjligheter. Detaljerad information om detta ges under punkt 1 i den monterings- och driftanvisning som medföljer portöppnaren. Vid inställning av DIL-omkopplarna, ta först ut stickkontakten. Ta av kåpan. Lossa skruvarna och dra ut hållaren med krets-kortet bakåt.

Centrering och provning av fotocellerna

- Anslut nätkontakten till din garageportsöppnare.
- Skulle vid nätanslutning den röda lysdioden på mottagaren lysa astån ljusstråle inte är bruten måste sändare och mottagare justeras för korrekt centrering så att lampan stocknar.
- Kontrollera installationen genom att med t.ex. handen flera gånger bryta ljusstrålen. Ett klickande ljud hörs när reläet aktiveras, och den röda ledlampan i mottagaren lyser.
- Aktivera garageportöppnaren via handsändare eller väggströmbrytare.
- I uppåtgående rörelse har fotocellen ej någon funktion. I nedåtgående rörelse stoppar maskinen direkt och går ca 10 cm tillbaka så länge ljusstrålen är bruten. Med en bruten ljusstråle kan maskineriet med väggströmbrytare eller handsändare ej startas.

OBS! Fotocellerna skall monteras innan portöppnaren kan tas i bruk. Om fotocellerna inte är monterade, eller om ett fel uppstår i fotocellsystemet, kan inte porten manövreras. Då kan den bara öppnas med ett konstant tryck på handsändaren eller via väggbrytare.



Fejlretning

Fel på garageportsträcket kan åtgärdas efter den följande tabell. Hvis de ikke selv kan klarer det, spørg forhandleren om råd. Ikke kommer videre, så ta kontakt med lagforhandleren.

Fel	Mulig årsag	Fejlrettelse
Trækuden funktion og lys	ingen netspænding	Kontroller med fx en bordskåpe.
	Sikringen til garageens strømforsyning er sprunget	Skift sikringen.
Træk uden funktion ved betjening med fjernbetjening	Batteriet i fjernbetjeningen er tomt.	Skift batteriet (Type E-Block 6 F 22).
	Fjernbetjeningens kodning passer ikke sammen med mottagernes.	Kod fjernbetjeningen. Se alt om "Programmering af fjernbetjeningen".
Forskyrrelse	Mulig årsag	Afhjælpning
Porten stopper ved lukning, kører ca. 10 cm tilbage og modsat retning og stopper	Kraftafbryderen udløses af en forhindring.	Fjern forhindringen, kør port helt "OP" med tasten i porten.
	Kraftindstilling for lille.	Efterjuster potentiometeret i afsnit "Kraftindstilling".
	Foresatte kontaktglider "V" for port "LUKKET" er indstillet forkert.	Efterjuster kontaktglideren i under afsnit "Montering af garageportsstræk".
Porten stopper ved åbning	Kraftafbryderen udløses af en forhindring.	Fjern hindringen, kør porten fuldstændig til "Lukket" med tasten.
	Kraftindstilling for lille.	Efterjuster potentiometeret i afsnit "Kraftindstilling".
Porten kan kun betjenes, når den aktiveres aktiveringstast, fx den indvendige tast, nøglekontakten er trykket ind - derved blinker den indvendige belysning (led-mands-drift)	Porten slæder på en forhindring i begge retninger.	Fjern forhindringen. Kør dem til et endepunkt. Trækket fungerer som sædvanligt.
Ingen belysning ved lukning og åbning	Pæren er sprunget.	Skift pæren. Se afsnit "Udblænding af pæren i stylingen".



Lysbarriere, 5506 C

Indhold:

- Relækasse
 - Fotocelle
 - Kabel
 - Monteringsplade
 - Monteringssæt
 - Monteringsvejledning
- Modtager og sender
3 x 0,25 mm², 8 m langt
til montering på portskinner specialudførelse til Crawford porte
Monteringskraver, møtrikker og underlagsskiver til monteringspladen. Skruer og dybder til dybder til relækassen
Koblings- og montageplaner

Monteringsvejledning

Relækasse:

- Relæboksen anbringes på overliggeren over porten, oven over eller for enden af skinne, se skitsen Forbindelsesplan.

Monteringsplader:

- Bor to huller (Ø 6,5 mm) i hver portskinne svarende til hullerne i monteringspladen.
- **OBS!** Monteringspladerne skal sidde over for hinanden, i samme højde og med overkanten max. 150 mm over gulvhøjde. Hvis monteringspladerne ikke skal bruges, kan de 4 huller i kabinet-bunden bruges som skabelon for befæstigelse i væggen.
- Monteringspladen monteres på vægskinnen, med skruerhovedet indad.
- Ved Crawford PRIVAT-porto skal monteringspladen anbringes udvendigt ved klemmekring. Bemærk, at der skal sættes to underlagsskiver i ved hvert hul mellem klemmekring og monteringsplade.

Installation/Ledningsføring

OBS! Hvis porttrækket har været i brug, skal stikket tages ud af kontakten.

- Træk aktiveringstastkablet fra trækket øverst på skinnen og frem til relækassen.
- Kort kablet af, så det passer i længden, og forbind det med (klemmerne i.h.t. forbindelsesplan ①).
- Træk det medfølgende 3-leder kabel fra relækassen til modtageren (receiver) og senderen (transmitter) på lysbarrieren.
- De to kabelender fra modtageren og senderen tilsluttes ved TR klemmerne i relækassen, som vist i forbindelsesplan ②. Nu har hver GND og 12-24 volts klemme tilsluttet 2 kabler.
- Tilkobl modtageren, som vist i forbindelsesplan ①, og senderen, som vist i forbindelsesplan ②. Ved senderen er det kun rød tråd = +12-24 volt og sort tråd = GND, der skal bruges, den frie hvide tråd skal isoleres!
- Sæt kabinet underdelene af lysbarrierens sender og modtager på monteringspladerne; ved vægmontage skrues de i hullerne.
- De to medfølgende sikkerhedslabels sættes på de pågældende sted på kabinetlåget.
- Sæt låget til lysbarrieren på og tryk det fast i, indtil man kan høre, at det er gået i indgreb.

Justering og afprøvning

- Sæt netkablet til porttrækket i.
- Hvis den røde LED-kontrollampe på modtageren lyser nu, selv om lysstrålen ikke er afbrudt, skal sender og modtager justeres ind, så LED-lampen slukker.
- Afprøv korrekt funktion ved at afbryde den infrarøde stråle flere gange. Det gøres ved at holde hånden ind i lysstrålen umiddelbart foran lysbarrieren. Når den fungerer korrekt, høres en svag klikken og på modtageren lyser en rød LED-kontrollampe.
- Start porttrækket med fjernbetjeningen (håndterminalen) eller den indvendige aktiveringstast.
- Ved ÅBNE-bevægelsen har lysbarrieren ingen virkning! Ved LUKKE-bevægelsen standses trækket øjeblikkeligt og går ca. 10 cm tilbage, så snart lysbarrieren afbrydes. Når lysbarrieren er afbrudt, kan trækket ikke startes med aktiveringstasten eller fjernbetjeningen.



Valoveråjät, 5506 C

Pakkauksen sisältö:

- Relekatelo
 - Valokenno
 - Kaapeli
 - Kiinnityslaatta
 - Asennussarja
 - Asennusohje
- vastaanotin- ja lähetinosa
3 x 0,25 mm², pituus 8 m
ovikiskoon asennusta varten, erityisesti Crawford-oville
kiinnitysruuvit, mutterit ja aluslaatat
kiinnityslaattaa varten, ruuvit ja tulpat
relekateloa varten
kytkentä- ja asennuskaaviot

Asennusohje

Relekatelo:

- Sijoita relekatelo oven yläpuoliseen kanaan, kiskon päälle yläpuolelle tai viereen. Katso liitäntäkaavion piirustusta.

Kiinnityslaatta:

- Poraa kaksi reikää (Ø 6,5 mm) kumpaankin ovikiskoon vastaamaan kiinnityslaatan reikiä.
- **HUOM!** Kiinnityslaattojen tulee sijaita vastakkain, samalla korkeudella ja niiden yläreuna saa olla korkeintaan 150 mm lattian yläpuolella. Ellei kiinnityslaattoja käytetä voidaan käyttää kotelon alaosan 4 reikää porausreikänä seinäkiinnitystä varten.
- Asenna kiinnityslaatta seinäkiskoon niin, että ruuvin kanta tulee sisäänpäin.
- Crawford PRIVAT-ovia varten täytyy kiinnityslaatta sijoittaa ulkopuolelle puristusuojaan. Ota huomioon, että puristusuojaan ja kiinnityslaatan väliin täytyy sijoittaa kaksi aluslaattaa reikää kohti.

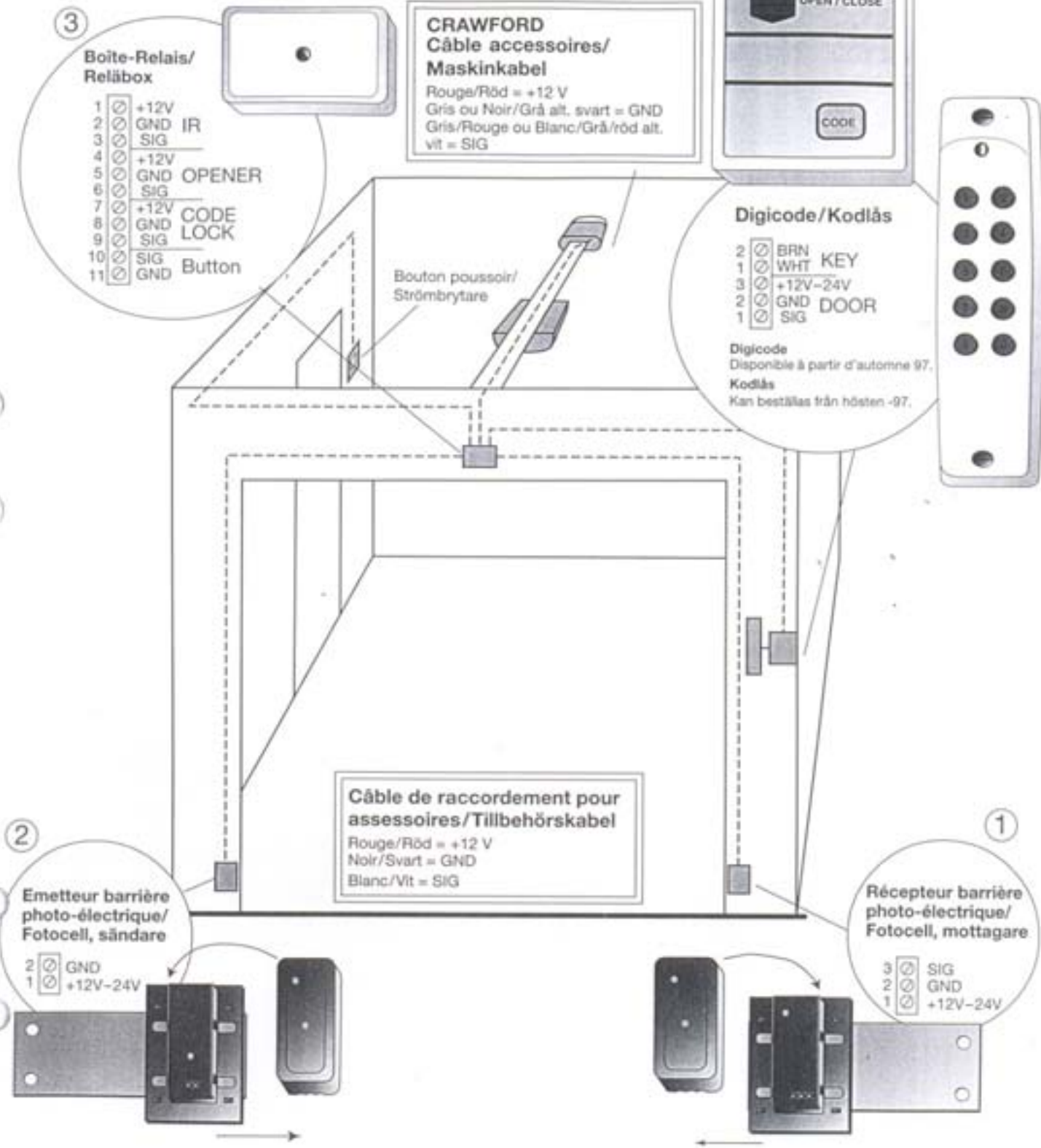
Kytkenä/kaapelointi

HUOM! Jos autotallin käyttölaitetta jo käytetään on verkkopistoke irrotettava.

- Sijoita painikekaapeli ylös kiskon päälle käyttölaitteesta edessä olevaan relekateloon.
- Katkaise kaapeli sopivan mittaiseksi ja kytke se liittimiin kytkentäkaavion ① mukaan.
- Asenna toimitukseen kuuluva 3-napainen kaapeli relekatelosta valoveräjän vastaanotinyksikköön (Receiver) ja lähetyksikköön (Transmitter).
- Kytke vastaanotin- ja lähetyksikköä tulevat kaapelipäätt kytkentäkaavion ① mukaisesti relekatelon IR-liittimiin. Liittimissä GND ja 12-24 V on silloin kummassakin 2 kaapelia.
- Kytke vastaanotinyksikkö kytkentäkaavion ② mukaisesti. Kytke lähettimen puolella vain punainen = +12 - 24 V ja musta = GND johdin. Eristä vapaa valkoinen johdin eristysnauhalla!
- Asenna valoveräjän lähettimen ja vastaanottimen kotelon alaosaat kiinnityslaattoihin tai porausreikiin, jos käytät seinäkiinnitystä.
- Lima toimitukseen kuuluvat kaksi suojaetikettiä koteloiden kansien merkinnälle.
- Sijoita valoveräjän kansi paikalleen ja paina voimakkaasti kunnes kansi kuuluvasti lukkiutuu.

Suuntaus ja kokeilu

- Kytke autotallinoven käyttölaitteen verkkokaapeli.
- Jos vastaanotimessa sijaitseva punainen LED palaa kytkemisen jälkeen, vaikka valokeilaa ei katkaista, on lähetin ja vastaanotin suunnattava niin, että LED sammuu.
- Oikeaa toimintaa kokeillaan katkaisemalla infrapunasädettä useamman kerran. Sen voi tehdä esim. viemällä käsi välittömästi valoveräjän jomman kumman osan eteen. Jos toiminta on oikea, voidaan kuulla heikko naksahdus ja punainen LED vastaanotimessa syyty.
- Käynnistä autotallinoven käyttölaite joko käsilähtetillä tai sisäpainikkeella.
- Oven avautuessa ei valoveräjä toimi! Sulkeutuessa pysähtyy liike välittömästi ja siirtyy n. 10 cm takaisin, jos valokeila on katkaistu. Jos valokeila on katkaistu ei käyttölaitetta voi käynnistää painikkeella tai käsilähtetillä.



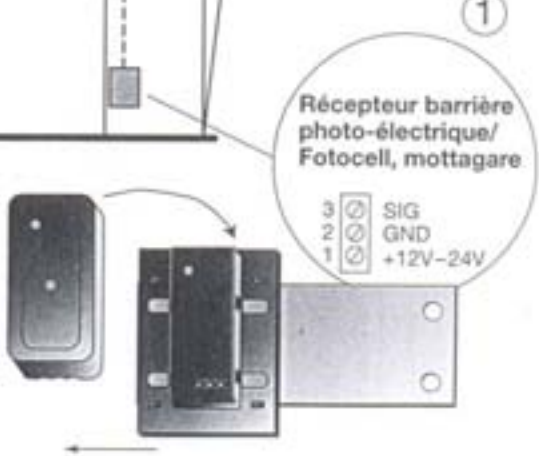
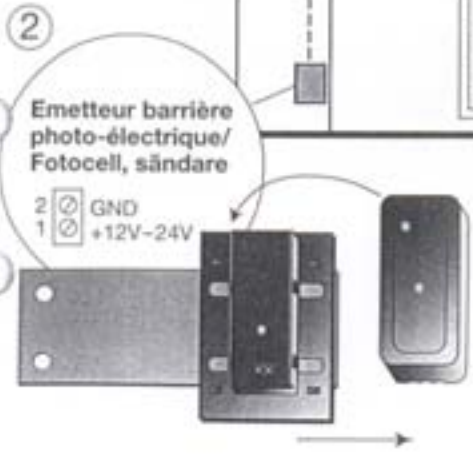
- 3**
- Boîte-Relais/
Reläbox**
- 1 ⊗ +12V
 - 2 ⊗ GND IR
 - 3 ⊗ SIG
 - 4 ⊗ +12V
 - 5 ⊗ GND OPENER
 - 6 ⊗ SIG
 - 7 ⊗ +12V
 - 8 ⊗ GND CODE LOCK
 - 9 ⊗ SIG
 - 10 ⊗ SIG
 - 11 ⊗ GND Button

CRAWFORD
**Câble accessoires/
 Maskinkabel**
 Rouge/Röd = +12 V
 Gris ou Noir/Grå alt. svart = GND
 Gris/Rouge ou Blanc/Grå/röd alt.
 vit = SIG



- Digicode/Kodlås**
- 2 ⊗ BRN KEY
 - 1 ⊗ WHT KEY
 - 3 ⊗ +12V-24V
 - 2 ⊗ GND DOOR
 - 1 ⊗ SIG
- Digicode**
 Disponible à partir d'automne 97.
- Kodlås**
 Kan beställas från hösten -97.

**Câble de raccordement pour
 accessoires/Tillbehörskabel**
 Rouge/Röd = +12 V
 Noir/Svart = GND
 Blanc/Vit = SIG



Caractéristiques techniques barrière photo-électrique

Portée: 10 mètres nominal. La poussière ou une mauvaise orientation peuvent diminuer la portée.

Tension d'alimentation: 12 V-24 V c.a./c.c.

Température ambiante: -20°C +60°C

Consommation de courant: env. 30 mA

Indice de protection: IP 44

Dimension du boîtier: 55 x 73 x 25 mm

C.E.M., EN 50081-1 et EN 50082-1, testé CE.

Tekniska data, fotocell

Räckvidd: 10 m nominellt. Genom damm eller dålig mottagning kan räckvidden försämras.

Strömförsörjning: 12 V-24 V AC/DC

Omgivningstemperatur: -20°C +60°C

Strömförbrukning: ca. 30 mA

Skyddsklass: IP 44

Kåpens mått: 55 x 73 x 25 mm

EMC, för EN 50081-1 and EN 50082-1, CE-godkänd.

